

COLECCION DE TROZOS CLASICOS

1900
1901
1902

1. Mis...
quibach, ...
nuscari, qu...

—Tla...
mar in to...

Auh...
Tecnatec...

—Te...

2. O...

—A...
Niman...

—Q...

Ayac...
montaunt...

Auh...
tehuao...
que in...

—Te...

Niman...

—Ca...

I. LOS DIOSES SE MUDAN EN SOL Y LUNA

(Fr. Bernardino de Sahagún. Ms. Palatino de Madrid, ff. 161 vt. ss.—Recibida esta versión en Tepeapulco, entre 1558 y 1560.)

1. Mitoa in oc yohuayan, in ayamo tona, in ayamo tlathui, quilmach, mocentlalique, mononotzque in teteo in umpa Teutihuacan, quitoque, quimolhuique:

—Tla xi hualhuian, teteoé, ¿aquin tlatquiz, aquin tlamaz in tonaz, in tlathuiz?

Auh niman ye ic yehuatl uncan ontlatoa, onmixquetza in Tecuciztecatl, quito:

—Teteoé, ca nehuatl niyez.

2. Occepa quitoque in teteu:

—¿Aquin occe?

Niman ye ic nepanotl mohotta, quimottitia, quimolhuia:

—¿Quen onyez hi, quen tonyezque?

Ayac motlapaloaya, in occe onmixquetzaz; zan muchi tlatatl momauhtiaya, tzinquetzaya.

Auh amo onnezcatca in ce tlatatl. Nanahuatzin uncan tehuan tlacacticatca in nenonotzalo: niman ic yehuatl connotzque in teteo, quilhuique:

—Tehuatl tiyez, Nanahuatzé.

Niman quicuitihuetz in tlatolli, quipaccaceli, quito:

—Ca ye cualli, teteoé, oannechmocnelilique.

3. Niman ic compehualtique in ye tlamacehua, mozauhque nahuiilhuitl omextin in Tecuciztecatl.

Auh niman no icuac motlali in tletl, ye tlatla in uncan tlecuilco, quitocayotia in tlecuilli teutexcalli.

4. Auh in yehuatl Tecuciztecatl in ipan tlamacehuaya muchi tlazotli: in iacxoyauh, quetzalli; in izacatapayol, teocuitlatl; in ihuitz, chalchihuitl; in ictlaezhuilli tlaezotilli, tapachtli, auh in icopal, huel yeh in copalli.

5. Auh in Nanahuatzin in iacxoyauh mochiuh zan zacatl xoxouhqui, acaxoxouhqui, ein tlalpilli, tlacuitlalpilli, nepan chicunahui ye muchi; auh in izacatapayol, zan yeh in ocozacatl; auh in ihuitz, zan ye no yeh imehuitztli auh in ic quezhuiaya huel yeh in iezzo, auh in icopal, zan yeh in inanahuauh conco-
colehuya.

6. In omextin hin cecentetl intepeuh mochiuh, in umpa ontlamaceuhtinenca nauhyohual (mitoa yin axcan tetepe tzuacalli: itzacual tonatiuh, ihuan itzacual metztli), auh in ontzonquiz nauhyohual in tlamacehualiz, niman quitlatlazato, quimamayahuito in imacxoyauh ihuan ye muchi ipan otlamaceuhque. In hin mochiuh ye in neehualco, icuac in yehualyohua tlatotizque, teotizque.

7. Auh in icuac ye on aci yohualnepantla, niman ye ic quintlamamaca, quinchichihua, quincenahua: in Tecuciztecatl quimacaque iaztacon mimiltic ihuan ixicol; auh in Nanahuatzin, zan amatl, inic contzonilpique concuailpique, itoca iamatzon, ihuan iamaneapanal, ihuan iamamaxtli.

8. Auh in ye yuhquin in ohuelacic yohualnepantla, in muchintin teteu quiyahualotimomanque in tlecuilli, in motenehua teutexcalli, in uncan nahui-ilhuitl otlatlac tletl, nenecoc motecpanque; auh nepantla quimonmanque quimonquetzque in omextin hi motenehua in Tecuciztecatl ihuan Nanahuatzin, quixnamictimoquetzque in tlecuilli.

9. Auh niman ye ic tlatoa in teteu, quilhuique in Tecuciztecatl:

—O tlcuele, Tecuciztecatlé, xon huetzi, xon momayahui in tleco!

10. Niman ye ic yauh momayahuiz in tleco. Auh in itech acito totonillotl, in amo ixnamiquiztli, in amo yecoliztli, amo ihiyohuiliztli, inic cenca huel oxoxotlac tlecuilli, ohuelhualantimotlali, ohuelmotlatlali in tletl. Ic zan ommixmauhtito, onmotilquetzato, hualtzinquiz, hualtzinilot. Ye noceppa yauh tlayehécoz ixquich caana ic momotla, quimomaca in tletl.

11. Auh zan ahuel motlapalo, in ye no itech onaci totonqui, zan ahual tzinquiza, hualtzincholoa, amo ontlayecoa: ulnappa, tlaelnappa in yuh quichiuh in moyehéco, zan niman ahuel onmomayauh in tleco: ca zan ye uncan tlatenehualli in nappan. Auh in ontlaquixti nappa; niman ye ic yeh contzatzilia in Nanahuatzin, quilhuique in teteu:

—Oc tehuatl, oc cuel tehuatl. Nanahuatzé, mayecuel!

12. Auh in Nanahuatzin zan cen in hualmotlapalo, qui-hualcentlami, quihuallancua in iyollo, hualixtetenmotzolo; amo tle ic mixmauhti, amo mo quequetz, amo motilquetz, amo tzinquiz; zan niman onmotlaztihuetz, onmomayauhtihuetz in tleco, zan ic cenya; niman ye ic tlatla, cucuepoca, tzotzoyoca in inacayo.

13. Auh in icuac oquittac Tecuciztecatl in ye tlatla quinicuac zan tepan ipan onmomayauh, niman ye no ic tlatla. Auh in yuh conitoa, quilmach, niman no ic onehuac in cuauhtli, quimontoquili, onmotlaztihuetz in tleco, onmotlecomayauh, oc yehuatl nohuellalac ipampan ihuiyo cuichehuac, cuichectic.

14. Auh zan ontlatzacui in ocelotl, aocmo cenca huellala in tletl huetzito, ic za motlecuicuilo, motletlecuicuilo, motlechichino, aocmo cenca huellalac, ipampan zan cuicuiltic, motlilchachapani, motlilchachapatz.

15. Auh in ye yuhqui in omextin onmomamayauhque tleco, inicuac ye otlatlaque. Niman ic quichixtimotecaque in teteu in campa yeh quizaquiuh in Nanahuatzin in achto onhuetz tleco, inic tonaz, inic tlathui.

16. Inicuac ye huecauhtica onoque mochixca onoque teteu, niman ye ic pehua in tlachichilihui nohuiyanpa tlayahuallo in tlahuizcalli in tlatlahuilotl. In yuh conitoa niman ye ic mo-

